

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943

Ausgegeben zu Krakau, den 18. Dezember 1943

Wydano w Krakau, dnia 18 grudnia 1943 r.

Nr. 97

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
8. 11. 43	Anordnung über die Krankenversicherung der nichtdeutschen Pensionsunterstützungsempfänger	671
	Zarządzenie o ubezpieczeniu na wypadek choroby osób nie będących Niemcami, otrzymujących zapomogę emerytalną	671
16. 11. 43	Vierte Anordnung über den Aufbau der Zollverwaltung des Generalgouvernements	672
	Czwarte zarządzenie o organizacji administracji celnej Generalnego Gubernatorstwa	672
3. 12. 43	Anordnung über die Kennzeichnung von Einzelhandelsgeschäften	672
	Zarządzenie w sprawie oznaczania sklepów handlu detalicznego	672
9. 12. 43	Anordnung Nr. 8 A der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Waren aus Holz, Schnitz- und Formstoffen	673
	Zarządzenie Nr 8 A Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie wyrobów z drzewa, materiałów snycerskich i formierskich	673
13. 12. 43	Bekanntmachung über die Neugestaltung des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement im Jahrgang 1944	674
	Obwieszczenie o nowym układzie Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa w roczniku 1944 r.	674

Anordnung

über die Krankenversicherung der nichtdeutschen
Pensionsunterstützungsempfänger.

Vom 8. November 1943.

Auf Grund des § 11 der Verordnung über die vorläufige Regelung von Unterstützungszahlungen an Pensionsempfänger des ehemaligen polnischen Staates und der polnischen Selbstverwaltungsverbände vom 9. Dezember 1939 (VBIGG, S. 206) und des § 14 der Verordnung über die vorläufige Ruhestandsversorgung der wiederbeschäftigten Beamten des ehemaligen polnischen Staates und der Gemeinden und Gemeindeverbände vom 31. Juli 1942 (VBIGG, S. 431) wird angeordnet:

§ 1

Die Unterstützungsempfänger werden für den Fall der Krankheit versichert. Sie erhalten dieselben Leistungen wie die Pflichtversicherten der Krankenversicherung ohne Barleistungen.

Zarządzenie

o ubezpieczeniu na wypadek choroby osób nie
będących Niemcami, otrzymujących zapomogę
emerytalną.

Z dnia 8 listopada 1943 r.

Na podstawie § 11 rozporządzenia o tymczasowym uregulowaniu wypłaty zapomóg emerytom byłego Państwa Polskiego i polskich związków samorządowych z dnia 9 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 206) oraz § 14 rozporządzenia o tymczasowym zaopatrzeniu emerytalnym ponownie zatrudnionych urzędników byłego Państwa Polskiego i gmin oraz związków gmin z dnia 31 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 431) zarządza się:

§ 1

Osoby otrzymujące zapomogę ubezpiecza się na wypadek choroby. Otrzymują one te same świadczenia jak osoby obowiązkowo ubezpieczone w ubezpieczeniu na wypadek choroby, bez świadczeń w gotówce.

§ 2

Als Beitragsanteil zur Krankenversicherung werden dem Versicherten monatlich 2,— Zloty von der Unterstützung einbehalten. Den Rest des Beitrages mit 3,50 Zloty monatlich für jeden Versicherten übernimmt der Unterstützungsträger.

§ 3

Diese Anordnung ist vom 1. Januar 1944 an anzuwenden.

Krakau, den 8. November 1943.

**Der Leiter
der Hauptabteilung Finanzen
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Senkowski**

§ 2

Jako udział składki na ubezpieczenie na wypadek choroby potrąca się ubezpieczonemu miesięcznie 2,— złote od zapomogi. Pozostałość składki w kwocie 3,50 złotego miesięcznie za każdego ubezpieczonego przejmują instytucja dysponująca budżetem zapomogowym.

§ 3

Zarządzenie niniejsze stosować należy od dnia 1 stycznia 1944 r.

Krakau, dnia 8 listopada 1943 r.

**Kierownik
Głównego Wydziału Finansów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Senkowski**

Vierte Anordnung

**über den Aufbau der Zollverwaltung
des Generalgouvernements.**

Vom 16. November 1943.

Auf Grund des § 2 Abs. 6 der Zollverordnung für das Generalgouvernement vom 16. Januar 1942 (VBIGG. S. 370) wird angeordnet:

§ 1

Die zum Bezirk des Hauptzollamts Tarnopol gehörenden Gebietsteile der Kreishauptmannschaft Kamionka-Strumiłowa werden dem Hauptzollamt Lemberg angeschlossen.

§ 2

Diese Anordnung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft.

Krakau, den 16. November 1943.

**Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Finanzen
Dr. Senkowski**

Czwarte zarządzenie

**o organizacji administracji celnej
Generalnego Gubernatorstwa.**

Z dnia 16 listopada 1943 r.

Na podstawie § 2 ust. 6 rozporządzenia celnego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 16 stycznia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 370) zarządza się:

§ 1

Należące do okręgu Głównego Urzędu Celnego Tarnopol części obszaru Starostwa Powiatowego Kamionka-Strumiłowa włącza się do Głównego Urzędu Celnego Lemberg.

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1944 r.

Krakau, dnia 16 listopada 1943 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Finansów
Dr Senkowski**

Anordnung

**über die Kennzeichnung
von Einzelhandelsgeschäften.**

Vom 3. Dezember 1943.

Auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit gewerblichen Erzeugnissen vom 9. Juli 1942 (VBIGG. S. 402) wird angeordnet:

§ 1

Einzelhandelsgeschäfte, die zum Verkauf bewirtschafteter gewerblicher Erzeugnisse des täglichen Bedarfs zugelassen sind, sind durch einen an gut sichtbarer Stelle angebrachten, mit Dienststempel und Unterschrift des Kreishauptmanns/

Zarządzenie

**w sprawie oznaczania sklepów
handlu detalicznego.**

Z dnia 3 grudnia 1943 r.

Na podstawie § 1 ust. 1 rozporządzenia o uregulowaniu obrotu produktami przemysłowymi i nadzorze nad nim z dnia 9 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 402) zarządza się:

§ 1

Sklepy handlu detalicznego, dopuszczone do sprzedaży zagospodarowanych produktów przemysłowych codziennego użytku, należy oznaczyć wywieszką umieszczoną na dobrze widocznym miejscu zaopatrzoną pieczęcią służbową i pod-

Stadthauptmanns (Wirtschaftsamt) versehenen Anschlag zu kennzeichnen. Auf dem Anschlag ist die Gruppe der bewirtschafteten Waren anzugeben, zu deren Verkauf das Einzelhandelsgeschäft zugelassen ist.

§ 2

Soweit bewirtschaftete gewerbliche Erzeugnisse im Einzelhandel verkauft werden, dürfen amtliche Bezugsbelege (Bezugsscheine, Bedarfsscheine, Bezugsmarken, Punkte u. ä.) zum Erwerb dieser Erzeugnisse nur in nach § 1 gekennzeichneten Einzelhandelsgeschäften abgegeben und entgegengenommen werden.

§ 3

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 2 der Verordnung zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit gewerblichen Erzeugnissen vom 9. Juli 1942 (VBIGG. S. 402) bestraft.

§ 4

Diese Anordnung tritt am 1. Januar 1944 in Kraft.

Krakau, den 3. Dezember 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Wirtschaft
Dr. Emmerich

pisem starosty powiatowego/starosty miejskiego (urząd gospodarczy). Na wywieszce należy podać grupę zagospodarowanych towarów, do sprzedaży których dopuszczony jest sklep handlu detalicznego.

§ 2

O ile zagospodarowane produkty przemysłowe sprzedaje się w handlu detalicznym, to urzędowe dowody na nabycie (karty nabywcze, karty zapotrzebowania, kupony nabywcze, punkty i in.) tych produktów wolno oddawać i przyjmować w zamian tylko oznaczonym według § 1 sklepom handlu detalicznego.

§ 3

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 2 rozporządzenia o uregulowaniu obrotu produktami przemysłowymi i nadzorze nad nim z dnia 9 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 402).

§ 4

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1944 r.

Krakau, dnia 3 grudnia 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Gospodarki
Dr Emmerich

Anordnung Nr. 8 A

der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Waren aus Holz, Schnitz- und Formerstoffen.

Vom 9. Dezember 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBIGG. S. 415) wird in Durchführung des Auflagenprogramms (Verordnung über die Bereitstellung versorgungswichtiger Waren vom 19. März 1943 — VBIGG. S. 141) mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

§ 1

Die Anlage der Anordnung Nr. 8 der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Waren aus Holz, Schnitz- und Formerstoffen vom 4. September 1943 (VBIGG. S. 556) wird wie folgt ergänzt:

In Abschnitt „I. Waren aus Holz“ sind einzufügen

„Kämme
Knöpfe“.

in Abschnitt „II. Waren aus Schnitz- und Formerstoffen“ sind einzufügen

„Knöpfe aller Art
Seifendosen und Seifenschalen“.

Zarządzenie Nr 8 A

Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie wyrobów z drzewa, materiałów snycerskich i formierskich.

Z dnia 9 grudnia 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415) zarządza się w wykonaniu programu zleciowego (rozporządzenie o przygotowywaniu towarów ważnych dla zaopatrzenia z dnia 19 marca 1943 r. — Dz. Rozp. GG. str. 141) za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

§ 1

Załącznik zarządzenia Nr 8 Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie wyrobów z drzewa, materiałów snycerskich i formierskich z dnia 4 września 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 556) uzupełnia się jak następuje:

W rozdziale „I. Wyroby z drzewa“ należy wstawić

„Grzebień
Guziki“.

w rozdziale „II. Wyroby z materiałów snycerskich i formierskich“ należy wstawić

„Guziki wszelkiego rodzaju
Puszki na mydło i miseczki na mydło“.

§ 2

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 9. Dezember 1943.

**Bewirtschaftungsstelle
für Papier und Waren verschiedener Art
im Generalgouvernement
Stoffer**

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 9 grudnia 1943 r.

**Urząd Gospodarowania
Papierem i Towarami Różnego Rodzaju
w Generalnym Gubernatorstwie
Stoffer**

Bekanntmachung

**über die Neugestaltung des Verordnungsblattes
für das Generalgouvernement im Jahrgang 1944.**

Vom 13. Dezember 1943.

Aus Gründen der Papierersparnis wird das Verordnungsblatt für das Generalgouvernement vom 1. Januar 1944 an nicht mehr wie bisher in einer deutsch-polnischen und einer deutsch-ukrainischen Ausgabe, sondern in drei getrennten Ausgaben,

- a) in deutscher,
- b) in polnischer,
- c) in ukrainischer

Sprache erscheinen.

Die rechtzeitige Vorbereitung des neuen Auslieferungsplanes ist davon abhängig, daß sämtliche Bezieher des Verordnungsblattes umgehend das ihnen von der Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt für das Generalgouvernement, Krakau 1, Postfach 110, zugehende Formblatt über ihre künftigen Bezugswünsche ausfüllen und zurücksenden. Vor Eingang dieses Formblattes bei der Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt kann die Belieferung nicht aufgenommen werden.

Es wird dringend gebeten, daß nur die unbedingt notwendige Anzahl von Stücken und Ausgaben des Verordnungsblattes bestellt wird.

Der Bezugspreis wird für jede der drei Ausgaben auf halbjährlich je 12 Zloty (6 RM.) einschließlich Versandkosten festgesetzt.

Krakau, den 13. Dezember 1943.

**Der Leiter
des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh**

Obwieszczenie

**o nowym układzie Dziennika Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa w roczniku 1944.**

Z dnia 13 grudnia 1943 r.

Z powodów oszczędności na papierze Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa wychodzić będzie od dnia 1 stycznia 1944 r. już nie jak dotychczas w wydaniu niemiecko-polskim i niemiecko-ukraińskim, lecz w trzech oddzielnych wydaniach, w języku,

- a) niemieckim,
- b) polskim,
- c) ukraińskim.

Przygotowanie we właściwym czasie nowego planu wydawniczego uzależnione jest od tego, żeby wszyscy abonenci Dziennika Rozporządzeń niezwłocznie wypełnili i odesłali z powrotem formularz, jaki im nadesła Placówka Wydawnicza Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 1, skrytka pocztowa 110, dotyczący ich życzeń na przyszłość w sprawie abonamentu. Dopóki formularz ten nie nadejdzie do Placówki Wydawniczej Dziennika Rozporządzeń, dostarczanie nie może być podjęte.

Uprasza się usilnie o zamawianie tylko niezbędnie potrzebnej ilości egzemplarzy i wydań Dziennika Rozporządzeń.

Prenumeratę każdego z trzech wydań ustala się na 12 złotych (6 RM.) półrocznie razem z kosztami wysyłki.

Krakau, dnia 13 grudnia 1943 r.

**Kierownik
Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Weh**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten, Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —20 Zloty (—10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitiertweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II). Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —20 zł (—10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).